In base alle ricerche motivazionali condotte dal Ministère de l'Education Nationale, il processo che determina la scelta di una lingua può essere così sintetizzato: mentre lo studente sceglie come prima o seconda lingua una di quelle ritenute «utili» (soprattutto in una prospettiva puramente economica), quando si tratta di terza lingua è portato a sceglierne una che possa offrirgli un arricchimento culturale.

L'italiano, il cui studio come prima lingua è praticamente inesistente (0,2 per cento) e molto scarso come seconda (5,1 per cento), appare agli occhi degli studenti come lingua poco utile o, comunque, meno utile rispetto alle sue concorrenti (inglese, spagnolo, tedesco). In compenso, occupando il secondo posto come LV3, viene considerata una lingua culturalmente significativa[5].

*L'italiano come lingua di origine.* Secondo le ricerche svolte dal Ministère de l'Education Nationale, la scelta dell'italiano come lingua viva è spesso determinata dall'origine degli studenti: i figli o i nipoti degli immigrati italiani (anche ben integrati) e le popolazioni delle aree di frontiera sembrano essere maggiormente interessati allo studio dell'italiano che non il resto della popolazione francese.

Ci è quindi parso necessario valutare quale posto occupano nell'insegnamento dell'italiano in Francia le circoscrizioni scolastiche a forte immigrazione italiana (Aix Marsiglia, Grenoble, Lione[6], Nancy Metz, Parigi) e le circoscrizioni delle zone di confine (Nizza, Corsica) (si veda la tab. 10).

Tabella 10. *Posizione delle circoscrizioni a forte immigrazione italiana*[a] *rispetto all'insegnamento dell'italiano in Francia (A) e rispetto all'insieme dell'insegnamento secondario e superiore (B) (valori in percentuale).*

| | 1980-81 | 1981-82 | 1982-83 | 1983-84 | 1984-85 | 1985-86 | 1986-87 | 1987-88 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (A) rispetto all'insegnamento dell'italiano | 74,4 | – | 71,7 | 68,5 | 67,8 | 68,8 | 68,1 | 66,5 |
| (B) rispetto all'insegnamento secondario e superiore | 25,5 | – | 25 | 24,9 | 24,8 | 24,7 | 24,6 | 24,5 |

[a] Aix Marsiglia, Corsica, Grenoble, Lione, Nancy Metz, Nizza, Parigi.

Fonte: elaborazione su dati del Ministère de l'Education Nationale.

[5] Si veda anche l'Allegato III dove si mette in risalto l'emergere di una terza motivazione di carattere professionale.

[6] Si veda l'Allegato V: ricerca sull'insegnamento dell'italiano nella circoscrizione di Lione.